

古典詩歌研究彙刊



明程

第十四輯 第十冊

張翥研究(下)

韓璐著

花木蘭文化出版社 出版

古典詩歌研究彙刊

第十四輯

龔鵬程 主編

第 10 冊

張翥研究（下）

韓 璐 著

國家圖書館出版品預行編目資料

張翥研究（下）／韓璐 著 — 初版 — 新北市：花木蘭文化出版社，2013〔民102〕

目 2+190 面；17×24 公分

（古典詩歌研究叢刊 第十四輯；第 10 冊）

ISBN 978-986-322-453-2（精裝）

1.（元）張翥 2.詩詞 3.詩評 4.詞論

820.91

102014986

ISBN-978-986-322-453-2



9 789863 224532

古典詩歌研究叢刊
第十四輯 第十冊

ISBN：978-986-322-453-2

張翥研究（下）

作 者 韓 璐

主 編 龔鵬程

總 編 輯 杜潔祥

出 版 花木蘭文化出版社

發 行 所 花木蘭文化出版社

發 行 人 高小娟

聯絡地址 235 新北市中和區中安街七二號十三樓

電話：02-2923-1455／傳真：02-2923-1452

網 址 <http://www.huamulan.tw> 信箱 sut81518@gmail.com

印 刷 普羅文化出版廣告事業

初 版 2013 年 9 月

定 價 第十四輯 17 冊（精裝）新台幣 24,000 元

版權所有・請勿翻印

張翥研究(下)

韓 璐 著



目

次

上 冊

上編 張翥及其詩詞考論

第一章 張翥生平考述	3
第一節 張翥生活之時代	3
第二節 張翥生平經歷	11
第三節 拒絕「草詔」事件考述	20
第二章 張翥出處心理兼述其交遊	27
第一節 李存的仕進鼓勵與仇遠的生活態度	28
第二節 與釋子交往產生的歸隱心境	32
第三節 前身的醒悟與對計籌山的依戀	36
第四節 草堂雅集與仕隱抉擇	41
第五節 其他交遊者	51
第三章 《蛻菴集》版本考	59
第一節 《蛻菴集》詩歌的改定、結集及相關文獻著錄	59
第二節 四卷本與五卷本之關係	63
第三節 汪氏攜藻堂鈔本（四卷、集外詩一卷）與金侃鈔本（五卷）比較	65
第四節 四庫底本與文淵閣、文津閣本《蛻菴集》	70
第五節 《蛻菴集》版本源流	75
第四章 張翥的詩詞創作	77
第一節 張翥的文學觀念與「宗唐得古」之時代風氣	77
第二節 張翥詩歌創作評述	89
第三節 《蛻巖詞》對南北詞壇的繼承與婉約風格	102
第五章 張翥及其創作在元代文壇之地位	111
第一節 對南北方的認同	111
第二節 同題集詠與關注時勢：融入北方詩壇	113
第三節 聯繫南北的大都詩壇核心	122

結語：幸與不幸	132
附 錄	135
附錄一 現存《蛻菴集》、《蛻巖詞》經眼善本述評	135
附錄二 四卷本《蛻菴詩》次序、數目及詩題比較	147
附錄三 《蛻巖詞》各本異文	173
附錄四 張翥詩文存目	189
附錄五 張翥題畫詩題材、題畫作者一覽	195

下 冊

下編 張翥年譜

凡 例	201
一、浪子易業，教授杭州 (1287~1312，一歲~二十六歲)	203
二、轉任學錄，客居江西 (1313~1315，二十七歲~二十九歲)	217
三、重返江浙，科試鄉邦 (1316~1332，三十歲~四十六歲)	224
四、教學金陵，遊歷揚州 (1333~1339，四十七歲~五十三歲)	249
五、分教上都，退居淮東 (1340~1342，五十四歲~五十六歲)	262
六、詔修《宋史》，錢塘刊書 (1343~1348，五十七歲~六十二歲)	281
七、代祀天妃，雅集玉山 (1349~1350，六十三歲~六十四歲)	305
八、八轉承旨，欲隱不遂 (1351~1363，六十五歲~七十七歲)	319
九、君臣大義，身死國亡 (1364~1368，七十八歲~八十二歲)	363
主要參考文獻	381

下編 張翥年譜

凡 例

- 一、本譜梳理元代著名詩人、詞人張翥行年軌跡、交遊、唱和，對其作品繫年。力圖展現元朝社會從較為安定轉向大動盪的背景下，張翥其人其作所受到之影響，考察其在元朝，特別是元後期朝政、文學等領域之影響。
- 一、梳理其生平軌跡，以各家元史爲藍本，以張翥作品及其同時代人之記述爲綱，參照相關筆記、小傳、序跋之記載。所據文獻之來源附在條目之下，考證之理由，以案語出之。
- 一、其交遊唱和者之生平，一般在首次交往之事後以小傳敘之。唱和之作品，繫年於相應時間、相應事件之下。
- 一、每年以譜主之事、作品爲首，無準確月日可考者，列於譜主諸事之末。次則交遊者事蹟，最後爲本年時事。時事參考《元史》本紀及楊鐮先生《元代文學編年史》。
- 一、由於張翥別集暫無整理本，故將張翥相關繫年詩、詞、文作品納入年譜之中，並對各本較大異文作校勘，附於詩詞之後。
- 一、本譜所據詩、詞，以中國國家圖書館藏清康熙金侃鈔《蛻菴詩五卷蛻巖詞二卷附錄一卷》（膠片，金本）爲底本，以《四部叢刊》

影印明初刻《張蛻庵詩集》四卷（四部叢刊本）、中國國家圖書館藏清初鈔本《蛻菴詩四卷蛻巖詞二卷》（膠片，曹溶看本）、清康熙陸澹家鈔《蛻菴詩四卷》（膠片，陸本）、清汪氏摘藻堂鈔《蛻菴詩四卷蛻巖詞二卷集外詩一卷附錄一卷》（膠片，汪本）、上海圖書館藏清鮑廷博知不足齋鈔《蛻菴詩五卷補遺一卷附錄一卷》（光盤，補遺本）及北京大學圖書館藏《蛻巖詞二卷》（北大藏本）為校本。並參校以南京圖書館藏清嘉慶八年鮑正言鈔《蛻菴詩四卷》（膠片，鮑正言鈔本）、鮑氏知不足齋鈔配《蛻菴詩五卷蛻巖詞二卷》（膠片，鈔配本）、上海圖書館藏鮑廷博校《蛻菴詩五卷》（光盤，實四卷，鮑校本）、中華書局影印鮑氏知不足齋《蛻巖詞二卷》（鮑刻本）以及中華書局整理本《草堂雅集》、《玉山名勝集》，續修四庫全書本《澹游集》，書目文獻出版社影印本《詩淵》，中華書局影印本《永樂大典》殘卷，四庫全書本《元音》、《乾坤清氣集》、《元詩體要》。集外詩注明出處。

- 一、本譜所錄張翥文章，據《全元文》，重新核對原出處。並有所輯佚。文章均注明出處。

張翥年譜

(公元 1287～1368)

一、浪子易業，教授杭州（元世祖忽必烈至元二十四年丁亥～元仁宗愛育黎拔力八達皇慶元年壬子，1287～1312，一歲～二十六歲）

公元 1287 年（元世祖忽必烈至元二十四年 丁亥） 一歲

正月二十七（戊子，公元 2 月 10 日），翥生於饒州安仁縣（今屬江西鄱陽）。

《（同治）安仁縣志》卷二十六：「張翥……其父……任安仁典史，留寓於此，生仲舉。」

案：翥詞《水調歌頭》（三十九年我）詞題序：「己丑初度，是歲閏正月，戲以自壽。」可知，正月爲其生之月。又據其《鵲橋仙》（生朝戊子）詞題序「予生丁亥歲戊子日」，可知其生日爲丁亥歲正月戊子日，據陳垣《二十史朔閏表》爲此。又，翥生年，據《元史》本傳「（至正）二十八年卒，年八十二」推之，亦合。

世系不詳。

其父為江南吏。

《元史》本傳：「其父為吏，從征江南，調饒州安仁縣典史，又為杭州鈔庫副使。」

案：典史，據《元史·百官志》：「諸縣，至元三年合併江北諸縣六千戶之上者為上縣，二千戶之上者為中縣，不及二千戶者為下縣。二十年又定江淮以南三萬戶之上者為上縣，一萬戶之上者為中縣，一萬戶之下者為下縣。上縣秩從六品，達魯花赤一員，尹一員，丞一員，簿一員，尉一員，典史二員；中縣秩正七品，不置丞，餘悉如上縣之制。」又據《元史·地理志》，安仁縣屬中縣。又，杭州元時為路，元時寶鈔總庫、印造寶鈔庫、燒鈔東西二庫均有副使一職，陶然《「元代詞宗」張翥生平著述考》認為張父任職當為燒鈔庫，可參。

祖籍晉寧路襄陵縣故關鎮（今山西臨汾市襄汾縣京安鎮）。

《新元史》卷二一一：「張翥字仲舉，晉寧襄陵人。」又，翥有《拜襄陵祖塋》詩。

案：《元史》本傳僅言「晉寧」人。元代晉寧有二，一為晉寧路（《元史》卷五八），一為中慶路晉寧州（《元史》卷六一），晉寧路為今山西，晉寧州為今雲南，故翥祖籍有異說，前人已辨之。

又，《（光緒）襄陵縣志》卷十六「仕籍」「張翥」條：「京安人，歷官河南行省平章政事，封潞國公。」

祖塋在在襄陵縣西南二十五里。

《明一統志》卷二十：「在襄陵縣西南二十五里，元翰林學士承旨張翥祖塋也。舊有大柏四十株。」又，翥《拜襄陵祖塋》詩題下注「有古柏四十株」。

字仲舉。

《元史》本傳：「張翥，字仲舉。」

自號「蛻菴」。

《澹游集》卷上：「張仲舉，號蛻菴。」又，陶宗儀《書史會要》卷七：「張翥，字仲舉，號蛻菴」。

案：明劉績《霏雪錄》：「張潞公翥一日至武夷，凡所歷悉如舊遊，心竊怪之。繼至石室，見道人坐化其中，形體如生，因寤其為前身，慟哭而返，故自號為『蛻菴』云。」清康熙陸澹家抄本《蛻菴詩》四卷後許丹臣跋，亦錄此事。

又，顧復《平生壯觀》卷四：「張翥，自號老蛻，字（下闕）。」

別號「虛遊子」。其京師寓所名之曰「虛遊軒」。

危素《虛遊說》：「襄陵蛻叟，別號虛遊子。」

《莊子·列禦寇》：「莫覺莫悟，何相孰也。巧者勞而知者憂，無能者無所求。飽食而遨遊，汎若不繫之舟，虛而遨遊者也。」

身體魁梧，行走偏竦一肩。

《堯山堂外紀》卷七十五：「仲舉肢體昂藏，行則偏竦一肩，韓介玉為詩嘲之云：『垂柳陰陰翠拂簷，倚闌紅袖玉纖纖。先生掉臂長街上，十里朱樓盡下簾。』坐中皆失笑。時有相士在座。或曰：『仲舉，病鶴形也。』相士曰：『不然。此雨淋鶴形，雨霽則衝霄矣！』後入大都，致仕貴顯，果如其言。」《歸田詩話》之「雨淋鶴」亦有記載。

翥《戊子正月連雪苦寒答段助教天祐吉甫二首》詩：「骯髒任長身（自謂）。」

又，黃玠《弁山小隱吟錄》卷二《送韓與玉入京求其師張仲舉先生》：「其師為誰子張氏，曲頰美準秀且頎。雞棲昂昂立孤鶴，羽翼已遂衝天飛。」

過目成誦，絕頂聰明，善古詩文。

李存《鄱陽仲公李先生文集》卷十九《送子初饒旭序》：「有晉寧張先生仲舉者，絕聰明，經史百家言，過目輒成誦，發為古詩文，一

操觚可數百語不休，其才力過人有如此者。」

明《春秋》之學。

李存《鄱陽仲公李先生文集》卷十六《送張仲舉明春秋經歸試太原序》：「仲舉，明於《春秋》者也。」

正直誠實，善諧謔。

李存《鄱陽仲公李先生文集》卷十六《送張仲舉明春秋經歸試太原序》：「仲舉，諒直君子也，其必審於斯義，而非託諸空言者也。」

《元史》本傳：「翥平日善諧謔，出談吐語，輒令人失笑，一座盡傾。入其室，藹然春風中也。」

少有勇力。

《（康熙）平陽府志》卷二十三。

負大節。

《（萬曆）山西通志》卷十九。

有私印「平皋鶴慶叟」，取杭州臨平、皋亭、黃鶴三山名。亦有「晉張翥」、「襄陵張氏」、「平陽張翥仲舉」〔註1〕、「張仲舉氏」〔註2〕印。

朱珪《名跡錄》卷六雲門山樵張紳書朱伯盛《印譜》後：「余座主張先生仲舉在杭，一印曰『平皋鶴慶叟』，蓋用杭州三山名：臨平、皋亭、黃鶴也。古人亦有如此奇者，如《雲煙過眼錄》載：姜白石印文曰『鷹揚周郊鳳儀虞廷』，蓋以姓氏作隱語。辛稼軒印曰『六

〔註1〕 據黃惇主編《元代印風》，重慶出版社，1999年，第92～93頁。《秘殿珠林石渠寶笈合編》第六冊第3164頁《題李郢自書詩草》，張翥詩後著錄有「晉張翥印」；同書第四冊第990頁，《題歐陽玄春暉堂記》，張翥詩後著錄有「平陽張翥仲舉」印。

〔註2〕 《秘殿珠林石渠寶笈合編》第六冊第2769頁《題黃公望雲松溪屋》詩後著錄有「張仲舉氏」印。又，張珩《木雁齋書畫鑒賞筆記》繪畫四上《題趙孟頫竹石幽蘭圖卷》張翥詩後，亦有「張氏仲舉」（順時針），逆時針為「張仲舉氏」印章。

十一上人』，又以破其姓文。米元章《書史》言：劉注印曰『劉巨濟符』，符字亦好奇耳。」

厲鶚《樊榭山房集》卷三有《雪後同耕民汎舟北郭遊一僧舍頗盡幽趣》詩云：「平臯鶴叟今何處，吟望寒山空點頭。」

書法學鍾繇。

陶宗儀《書史會要》卷七：「蚤年書學鍾元常。」豐坊《書訣》：「張翥……書學鍾繇，而少骨力。小楷。」

妻先卒。

案：《蒲菴記》附記：「區區衰年近八十，去歲山妻去逝。」

無子。一女，先卒。

《元史》本傳：「無丈夫子。」又，蘇伯衡《張潞國詩集序》：「公無子，一女亦先卒。」

有《蛻菴詩》五卷（別本四卷）、《蛻巖詞》二卷傳世。又有《忠義錄》，未見流傳。

《元史》本傳：「翥長於詩，其近體、長短句尤工，文不如詩，而每以文自負，常語人曰：『吾於文已化矣，蓋吾未嘗構思，特任意屬筆而已。』」它日翰林學士沙剌班示以所爲文，請易置數字。苦思者移時，終不就。沙剌班曰：『先生於文，豈猶未化耶？何思之苦耶？』翥因相視大笑。……及死，國遂亡。以故其遺稿不傳，其傳者有律詩、樂府僅三卷。翥嘗集兵興以來死節死事之人爲書，曰《忠義錄》，識者踴之。」

是年：仇遠四十一歲；白珽四十歲；劉岳申二十八歲；孫轍二十六歲；成廷珪約十六歲；案：廷圭生年據《梧溪集》卷三《哭成元章》題下注「諱廷珪，與丁仲容先後日生，李坦之、張仲舉咸至交好，有詩倡和」推出，據《中國文學家大辭典·遼金元卷》知丁復（仲容）約生於1272年，故廷圭此年約十六歲。曹鑑十七歲；揭傒斯十四歲；薩都剌約十四歲；項炯十歲；王都中十歲；李存

七歲（四月初一）；危素《元故番禺李先生墓誌銘》：「先生生至元十八年四月一。」宋本七歲；張雨五歲；吳師道五歲；歐陽玄五歲；釋大訢四歲；李孝光三歲；釋善繼二歲；祝蕃二歲；七月二十二，王冕生〔註3〕；八月，許有壬生；案：耒《壽許集賢可用》詩注：「予同年，少七月。」陳旅生。

是歲，正月，改江浙省爲江淮省。閏二月，設國子監，立國子監官，隸集賢院。改行中書省爲行尚書省。三月，至元寶鈔與中統寶鈔並行。三月，月泉吟社主持的「詠春日田園」徵詩評選揭曉，白珽獲得第十八名。前六十名的74首詩編成《月泉吟社》一書。以「雪堂雅集」爲代表的大都文壇十分活躍。

公元1288年（元世祖忽必烈至元二十五年 戊子） 二歲

孟芾生。案：耒詩《與渤海孟芾景章守歲成居竹宅》詩注「予長一歲」。

是歲，六月癸酉，詔加封南海明著天妃爲廣祐明著天妃。十一月，爲桑哥立德政碑。羈押在大都的汪元亮特許南歸，南宋大臣、宮人作詩爲其送行。

公元1290年（元世祖忽必烈至元二十七年 庚寅） 四歲

陳謙生。趙雍生。柯九思生。案：柯九思生卒年有異說，宗典《柯九思史料·年譜》已對其生卒年有考證，然對於《吳中人物志》所載「至正乙巳得暴疾卒，年五十四」之說誤因未作說明。《吳中人物志》所載九思生平事蹟，文字多同於徐顯《稗史集傳》，故其卒年亦應由是致誤。《稗史集傳》云：「至正癸未十月……丁巳卒，年五十四。」丁巳本爲日期，《吳志》蓋以丁巳爲年，然至正無丁巳，遂爲「乙巳」，形近而訛也。

是歲，謝翱作《登西臺慟哭記》。九月，張炎北遊大都。

公元1291年（元世祖忽必烈至元二十八年 辛卯） 五歲

白珽任太平路學正。仇遠任京口學正。《（康熙）江南通志》卷一百十七引《太平府志》：「白珽，字廷玉，錢塘人。至元二十八年授太平路學正。時兵燹後，聖殿、

〔註3〕此據吳榮光《歷代名人年譜》卷八，北京圖書館出版社，2002年，第469頁。

齋廡、祭器俱廢，珽悉心修葺，建天門、采石二書院。」案：方回《桐江續集》卷十七《寄仇仁近白廷玉張仲實京口當塗江陰三學正兼述新歲陰雨春寒有懷》：「同時糾正諸侯學，錯腳相鄰總鉅邦。足可養廉三斛米，未妨溫故一燈牕。有人北面求宗旨，無事東流送大江。向道紫陽山色好，何爲不肯泝溪瀟。」可知仇遠於是年任京口學正。又案，太平路屬江浙行省，治當塗（今安徽省當塗縣）。

是歲，正月，桑哥事敗，七月伏誅，清理其黨羽。五月，徵前太子贊善劉因爲集賢學士，不起。癸丑，罷尙書省事入中書省。罷大都燒鈔庫，各路昏鈔令行省官監燒。十二月，立河南江北行中書省，治汴梁。改江淮行省爲江浙等處行中書省，治杭州。二月三日，白樸遊杭州西湖。

公元 1292 年（元世祖忽必烈至元二十九年 壬辰） 六歲

翥少時，以才俊自負，豪放不羈，喜蹴鞠、音樂。

《元史》本傳：「翥少時，負其才雋，豪放不羈，好蹴鞠，喜音樂，不以家業屑其意，其父以爲憂。一旦翻然改曰：『大人勿憂，今請易業矣。』乃謝客，閉門讀書，晝夜不暫輟。」

潘純生。釋悟光生。六月初六，鄭元祐生。案：鄭元祐《僑吳集》卷五有詩題《六月六日初度有感》。又，卷四《寄潘子素文學》：「與子同庚命不同，悠悠江海異窮通。」

是歲，五月，馮子振受世祖保護，未因桑哥獲罪。九月，梁曾、陳孚出使安南。

公元 1293 年（元世祖忽必烈至元三十年 癸巳） 七歲

呂思誠生。

是歲，七月丁巳，敕中書省官一員監修國史。

公元 1295 年（元成宗鐵木耳元貞元年 乙未） 九歲

約在此年前後，折節讀書。受業於張立仁之門。

《（同治）安仁縣志》卷二十五：「張立仁，字遠伯，若嶺人。」

通經術，工詩，時稱江東詩士。授本縣教諭。從遊者多，張翥、劉振安、黃均瑞皆其門人。」又，卷二十六：「（張翥）一旦翻然易業，受業李仲公、張立仁之門。」又據《江西詩徵》卷二十六：「（張立仁）至元中薦授本邑教諭。」

案：據李存《鄱陽仲公李先生文集》卷二十《張伯遠詩集序》：「僕兒時聞諸父間言伯遠能詩，其後侍叔父貴池，公誦其《古意》卒章云『萬里有征人，九泉無戰國』，《錢塘觀潮》詩卒章云『死不作子胥，生當隨范蠡』。時雖不深解，心竊以爲好也。稍長，頗亦從事乎詩，相過必劇談終日，至夜分不休。或聞雞而寢，或東方忽白，竟以不復寢也。……伯遠，姓張氏，諱立仁，世爲番易詩書家。」可知《（同治）安仁縣志》作「字遠伯」，誤。《鄱陽仲公李先生文集》有 2 詩 2 文與張立仁相關。張立仁亦與祝蕃有交往，蔣易《皇元風雅》卷三十有其《祝蕃遠舉茂異》詩。

此時，當亦結識李存。此年李存十六歲。

案：《元史》本傳：「（張翥）受業於李存先生，存家安仁，江東大儒也。其學傳於陸九淵氏，翥從之遊，道德性命之說多所研究。未幾，留杭。又從仇遠先生學，遠於詩最高，翥學之，盡得其音律之奧。」從這段敘述可知，張翥受業李存在師從仇遠之前。據張翥《題高彥敬山邨隱居圖》，其從仇遠學詩至遲在十一歲（1297），故受業李存至遲當在八、九歲時。據危素《元故番易李先生墓誌銘》，李存生於至元十八年（1281），長翥六歲，此年前後存不過十五六歲，可見此時隨李存學，甚爲不妥；這樣兩個少年對「道德性命之說多所研究」，更不可能。又據上引李存《張伯遠詩序》，李存與張立仁有年輩上的差異且來往密切，張翥同時與輩份不同的人學習，亦不合常理。

李存《上陳先生書》云：「存生三十有三年矣，雖於古經史傳記稍涉獵其間，而未知其所以遺夫人者果何爲哉？徒竊取糟粕以修飾其淺陋、妄誕之言，而謂之儒。又嘗慕韓退之謂無所不通乃爲大儒，由是慨然於天文、地理、醫藥、卜筮、道家、法家、浮屠諸名家之書皆將致心焉。然後持而耀諸當世，而垂諸無窮，意當世之士如存者，亦豈多哉？侈然而談，囂然而居，取譏於鄉里，召怒於朋友而弗之省也。戊申之秋，舒衍謂存曰：『吾疇昔是子之學，近以祝蕃之言，得從上饒陳先生遊，而後知子之學所事舉末屑也。子之蔽亦甚矣，徒焦心竭神，何爲哉？若不改圖，則將誤惑其身，不惟誤惑其身，必將誤惑於天下後世之人。』存心竊笑之。他日復言如是，復笑之。至於三於四於五，屢數十不已，雖疑焉，然朝諾而暮忘之也。既而共床宿，擁寢衣，言曰：『相人者謂子不年，苟無聞焉以死，傷哉！至道所在，人固未易信也。然辟之涉，吾嘗先之矣。』遂大疑，早夜以思，至感泣，然終恥下於人，徘徊而躊躇。壬子之夏，始期衍登先生之門，亟請一言以自後，先生孫之又孫。明日祝蕃適來，始相識也。蕃與衍反復而丁寧之，研磨之。其時甚不樂，以爲往古聖賢答問、告教之際，豈嘗如此哉？徒以欲遂所請，跪起揖拜，慙且忿焉。先生雖語之，弗領也。秋復來，先生語之加詳焉，始稍知所致力，而信且喜。明年遂以大喜，以大信。」

從李存的這段話可以看出，李存對陳苑之學的接受有一個過程，戊申爲元武宗至大元年（1308），時李存二十八歲，此前李存對陳苑之學並不在意。壬子爲元仁宗皇慶元年（1312），時李存三十二歲，開始接觸陳苑之學，第二年（1313）李存三十三歲時才對陳苑之學「以大喜，以大信」。故李存完全接受陸學是在三十三歲，那時張翥已經